



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 4 июня 2011 года, № 110 (5247)

Суббота

## БЛАГОДАРСТВЕННОЕ ПОСЛАНИЕ ОТ ИМЕНИ ЖИТЕЛЕЙ ЯПОНСКОЙ ПРЕФЕКТУРЫ ФУКУСИМА

На имя Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова поступило благодарственное послание губернатора префектуры Фукусима Юхей Сато, который выражает признательность за соболезнование и оказанную Узбекистаном гуманитарную помощь жителям данного региона Японии, пострадавшим от разрушительного стихийного бедствия 11 марта 2011 года.

Юхей Сато является искренним другом Узбекистана. Он дважды, в 1999 и 2001 годах, посетил нашу страну.

В послании губернатора отмечается:

**«Его Превосходительству  
господину Исламу Каримову,  
Президенту Республики Узбекистан**

Уважаемый господин Президент!

От имени жителей префектуры Фукусима разрешите выразить Вам благодарность за теплую поддержку и Ваше письмо-соболезнование от имени народа Узбекистана в связи со случившимся землетрясением на востоке Японии.

Разрушительное землетрясение и цунами не только нанесли огромный ущерб префектуре, но и привели к аварии на АЭС «Фукусима-1», повлекшей за собой эвакуацию многих жителей этого района.

В настоящее время Япония сосредотачивает все усилия на решении проблем, связанных с аварией на атомной электростанции. Для ликвидации последствий беспрецедентного природного бедствия все жители нашей страны объединились и с сердечной поддержкой узбекского народа восстанавливают разрушенные стихией районы.

Мы полны решимости восстановить страну после разрушительного катаклизма и заново отстроить префектуру. Мы также приложим все усилия для строительства новой, безопасной Фукусимы.

Надеюсь на Вашу теплую поддержку в деле скорейшего восстановления префектуры и молюсь за крепкую дружбу между Узбекистаном и Японией.

Искренне Ваш

**Юхей Сато,  
губернатор префектуры Фукусима».**

Огромное горе японского народа никого не оставило равнодушным во всех уголках Узбекистана. Президент Ислам Каримов одним из первых 11 марта 2011 года выразил искренние соболезнования руководству Японии и народу в связи с этой масштабной трагедией, отметив, что в Узбекистане разделяют боль и скорбь по погибшим.

Руководство нашей страны приняло решение направить для народа Японии гуманитарный груз, большая часть которого была доставлена в префектуру Фукусима как наиболее пострадавшую от природной стихии.

Укрепляющиеся из года в год дружественные связи между нашими народами продолжают и сегодня оставаться значимым фактором плодотворного взаимодействия между Узбекистаном и Японией, в частности, префектурой Фукусима.

Одним из примеров многогранного сотрудничества между Узбекистаном и Японией является Ассоциация дружбы «Фукусима—Узбекистан», деятельность которой направлена на культурный и академический обмен между двумя странами. Ассоциацией организуются стажировки узбекских студентов, концертные выступления музыкальных коллективов и другие важные мероприятия.

В этой префектуре учреждена Ассоциация сельскохозяйственного сотрудничества «Датэ—Узбекистан», успешно сотрудничающая с Ферганской областью в сфере сельского хозяйства.

Известная пословица гласит: «Друг познается в беде». Помощь Узбекистана Японии свидетельствует о том, что Узбекистан разделяет горе и страдания близкого дружественного народа Японии.

ИА «Жахон».

## БОЛЬШЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ — БОЛЬШЕ ПЕРСПЕКТИВ



ЕСЛИ еще недавно среди предпринимателей большинство составляли опытные и, как говорится, умудренные жизнью люди в годах, то в последнее время во главе многих успешных фирм и компаний стоят молодые и энергичные ребята, которые хорошо разбираются в своем деле. Курс руководства страны на создание благоприятных условий не только для развития малого бизнеса и частного предпринимательства, но и для привлечения в эту сферу молодежи, дает свои положительные результаты. А одним из подтверждений этого является деятельность компании «Art Print and Textile».

### Слагаемые успеха

Отправляясь на производство, честно говоря, тоже ожидал увидеть солидного предпринимателя, прошедшего в бизнесе «огонь, воду и медные трубы». И когда увидел молодого парня, то не сразу поверил, что это и есть генеральный директор компании Мирислам Усманов.

— Я всего три года назад закончил Ташкентский институт текстильной и легкой промышленности, — с этого, видимо, заметил мое удивление, начал нашу беседу Мирислам. — Так что предприниматель я молодой. Еще во время учебы научился анализировать рынок, определяя тот товар, который пользуется спросом, получил опыт в поиске партнеров, ведении переговоров, заключении договоров. И не раз посещала мысль, что хорошо бы наладить свое дело.

Мысль воплотилась в реальность после окончания института, когда Мирислам с единомышленниками организовал компанию, закупил необходимое современное оборудование, договорился с поставщиками ткани и начал производить швейные изделия.

Начинали с малых партий. А сегодня имеющиеся мощности могут обеспечить ежемесячный выпуск до 35—40 тысяч футболок. К концу 2011 года планируется выпустить 200 тысяч единиц продукции в месяц. Расширился ассортимент: компания предлагает футболки, медицинские халаты, спецовки, бейсболки, весь спектр трикотажных изделий, полотенца, постельные принадлежности и многое другое.

(Окончание на 2-й стр.)

## МЕРЫ ПРАВОВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ БУДУТ ПРИМЕНЯТЬСЯ ТОЛЬКО В СУДЕБНОМ ПОРЯДКЕ

В НАШЕЙ стране большое внимание уделяется обеспечению прав и интересов субъектов предпринимательства, гарантированной свободной деятельности частных собственников. Практические результаты дает укрепление системы их правовой защиты.

### Год малого бизнеса и частного предпринимательства

Указом Президента Ислама Каримова «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы правовой защиты субъектов предпринимательства» от 14 июня 2005 года введен порядок применения мер правового воздействия в отношении субъектов предпринимательства только в судебном порядке.

В соответствии с принятым 21 апреля 2011 года Законом Республики Узбекистан «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан» эта важная норма нашла отражение в Хозяйственном процессуальном кодексе. Корреспондент УзА побеседовала на эту тему с

председателем судебной коллегии Высшего хозяйственного суда Республики Узбекистан Ибрагимом АЛИМОВЫМ.

— По инициативе Президента Ислама Каримова в стране сформирована независимая судебная власть, — сказал И. Алимов. — Решения любого конфликта или вопроса в судебном порядке обеспечивает справедливость. При рассмотрении дела судья, будучи независимым, руководствуется только законом, споры решаются гласно, на основе диалога и равноправия сторон. Применение мер правового воздействия в отношении субъектов предпринимательства в судебном порядке служит

надежным гарантом защиты их прав. Если предприниматель сомневается в объективности рассматриваемого дела судьи, он имеет право отказаться от него, то есть требовать, чтобы спор решался друими судьями, может привести в суд своего адвоката, свидетелей, представлять доказательства. Дела, связанные с деятельностью субъектов предпринимательства, в основном рассматриваются в хозяйственных судах. Однако дела, требующие применения мер правового воздействия, имеют некоторые особенности и нуждаются в отдельном правовом упорядочении. Из-за отсутствия процессуальных норм их рассмотрение представляло определенные сложности. В соответствии с новым законом

Хозяйственный процессуальный кодекс дополнен главой 20<sup>3</sup> «Ведение дел о применении мер правового воздействия». Она состоит из восьми статей, которые исполняются при практическом ведении дел данной категории.

— В законе указано, что контролирующие органы имеют право обращаться в хозяйственные суды с заявлениями о применении мер правового воздействия. Расскажем об этом.

— До принятия Указа главы государства «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы правовой защиты субъектов предпринимательства» контролирующие органы рассматривали результаты проверок должностных лиц и применяли в отношении субъектов предпринимательства меры правового воздействия.

(Окончание на 2-й стр.)

### Концепция: приоритеты

В СВОЕМ докладе «Концепция дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране» на совместном заседании обеих палат Олий Мажлиса 12 ноября минувшего года глава государства отметил необходимость принятия ряда новых законов. В их числе и Закон «О деятельности кредитных бюро и обмене кредитной информацией», направленный на дальнейшее продвижение нашей страны по пути к свободной рыночной экономике, а также ограждающий кредитные учреждения от различных рисков.

## В ЦЕЛЯХ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СФЕРЫ ОБМЕНА КРЕДИТНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Процесс кредитования является достаточно сложным и длительным как для клиента, так и для коммерческого банка, так как обусловлено необходимостью проведения анализа финансового состояния клиента и определения рентабельности проекта. При этом банк заинтересован в получении полноценной и достоверной информации о деятельности клиента, а именно, его кредитной истории, наличии задолженности перед другими банками, о действующих поручительствах и гарантиях перед третьими лицами, квалификации предприятия и менеджеров проекта, их имиджа в предпринимательской среде. Для получения и анализа подобных сведений затрачивается много времени, поэтому рассмотрение кредитной заявки вызывает недовольство клиента, которому необходимо получение денежных средств в наиболее сжатые сроки.

В отдельных случаях, несмотря на обоснованные расчеты перспектив по своевременному возврату кредита и оптимистичные прогнозные значения показателей денежных поступлений, проблемы, тем не менее, возникают. После выдачи кредита контроль со стороны кредитного учреждения за финансовыми показателями предприятия усложняется, а в финансовом состоянии предприятия за короткий промежуток времени могут

произойти существенные изменения, которые невозможно предусмотреть. Все это заставляет коммерческие банки заниматься не только анализом информации по проекту, но и сбором сведений о самом заемщике. Недостаточная информация о лицах, обратившихся за выдачей кредита, увеличивает кредитные риски, продлевает сроки рассмотрения кредитной заявки, способствует повышению себестоимости услуг и товаров клиента и ухудшению его финансового состояния.

Для решения проблемы недостаточности кредитной информации о заемщике необходимо создание системы ее сбора, обобщения и предоставления путем обмена кредитной информацией между кредиторами и заемщиками. Здесь у читателя может возникнуть справедливый вопрос: каково значение обмена кредитной информацией для предприятий, претендующих на получение кредита? Обмен кредитной информацией происходит путем направления в специализированную организацию или получения от нее сведений о заемщиках. Источником информации служат сведения о клиентах, полученные от банков, нотариальных и кадастровых ведомств, лицензированных и страховых компаний.

(Окончание на 2-й стр.)

## МАСШТАБНЫЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ ВО БЛАГО НАСЕЛЕНИЯ

НАША страна с 1992 года является полноправным членом ООН, за это время, придавая большое значение вопросам охраны природы и важности сохранения ресурсов биологического разнообразия для устойчивого развития, Республика Узбекистан присоединилась к ряду международных соглашений по охране окружающей среды.

### 5 июня — Всемирный день окружающей среды

В их числе Рамочная Конвенция ООН об изменении климата, Конвенция ООН о биологическом разнообразии и Конвенция ООН по борьбе с опустыниванием, которые были представлены на конференциях ООН по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро (1992) и известны в настоящее время как Конвенция Рио. А также к международным конвенциям «О международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения», «О сохранении мигрирующих видов диких животных», «О водно-болотных угодьях,

имеющих международное значение, главным образом, в качестве места обитания водоплавающих птиц» и к ряду межгосударственных соглашений в данной сфере.

За годы независимости были установлены правовые, экономические и организационные основы охраняемых природных территорий, флоры и фауны, растительного мира республики. Они закреплены законами «Об охране природы», «Об охраняемых природных территориях», «Об охране и использовании животного мира», «Об охране и использовании

растительного мира», «О лесех и других».

В Узбекистане ежегодно отмечаются международные экологические праздники, такие, как День земли, Международный день биологического разнообразия, Всемирный день окружающей среды и другие даты, проводимые под эгидой ООН. Вопросы экологии в стране уделяется большое внимание.

Экологическое и санитарно-эпидемиологическое благополучие населения — одно из основных условий реализации конституционных прав граждан на охрану здоровья и благоприятную

окружающую среду. Масштабы реформ, проводимых в системе охраны окружающей среды и здравоохранения, огромны. Указы Президента нашей страны, постановления Кабинета Министров, принятые законы и последовательно осуществляемые реформы еще раз подтверждают, что в нашей стране жизнь и здоровье человека возведены в ранг высшей ценности.

В Концепции дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране Президент отметил, что прошедшие годы стали временем динамичного становления и развития пользующихся поддержкой широких слоев населения многообразных институтов гражданского общества, негосударственных некоммерческих организаций.

Среди них особое место занимают те ННО и институты гражданского общества, которые ведут деятельность в области охраны окружающей среды и защиты здоровья населения.

Наряду с государственными органами в охране окружающей среды и здоровья населения участвует более 200 негосударственных некоммерческих организаций. Создание Общественного фонда по поддержке ННО и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан и Парламентской комиссии по управлению средствами фонда является без преувеличения беспрецедентным шагом в направлении усиления содействия деятельности ННО со стороны государства. Фонд призван обеспечить три формы государственной поддержки ННО, важнейшей из которых является выделение грантов.

(Окончание на 3-й стр.)



4 июня 2011 года

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

За годы деятельности Общественного фонда общая сумма выделенных средств из Государственного бюджета для грантовой поддержки в общей структуре финансирования неуклонно повышается, имея целью активизацию деятельности ННО в решении социально значимых вопросов и усилении их роли в различных направлениях жизни общества. Если финансирование в 2009 году составляло около 500 миллионов сумов или 12 процентов

общество флористов Джизакской области, Сурхандарьинский филиал ассоциации фермерских хозяйств, ННО «Родничок» Ташкентской области, общество охраны птиц Узбекистана, международный общественный фонд экологии и здоровья «Экосан», ташкентское городское социально-экологическое объединение «НАУОТ» и другие.

В охране здоровья населения активно участвуют и более ста ННО медицинского направления, деятельность которых направлена на

сению медицинской культуры населения.

С мая по октябрь этого года Общественным фондом намечено проведение пяти республиканских грантовых конкурсов. Среди них отдельное место занимает конкурс проектов, посвященных обеспечению активного участия ННО в решении важнейших государственных программ в сфере здравоохранения, охраны окружающей среды, других социально-значимых проблем, повышению эффективности взаимодействия ННО и органов го-

будет содействовать дальнейшему становлению и развитию ННО Узбекистана. Не без внимания осталось и то, что в Программе грантов Общественного фонда на 2011 год нашли отражение новые общественно значимые задачи, стоящие перед ННО в соответствии с Концепцией дальнейшего углубления демократических реформ и формирования гражданского общества в стране.

Также были разработаны рекомендации по проведению аналогичных мероприятий в регионах страны на базе территориальных отделений Экологического движения Узбекистана. В каждом из регионов прошли семинары по подготовке проектных заявок для участия в грантовых конкурсах Общественного фонда по поддержке ННО и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан с информированием об условиях и приоритетной тематике конкурса. Мероприятия на местах были охватены в общей сложности 183 экологических и медицинских ННО. Проведенные Экодвижением мероприятия, несомненно, будут способствовать повышению потенциала общественных ННО в процессе участия в грантовом конкурсе Общественного фонда с более качественными проектами, направленными на решение злободневных проблем в сфере экологии и охраны окружающей среды, повышение экологической, медицинской культуры и улучшение здоровья населения.

**Умида КАМИЛОВА,**  
заместитель председателя  
Исполнительного комитета  
Центрального Конгресса  
Экологического движения  
Узбекистана.

## МАСШТАБНЫЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ ВО БЛАГО НАСЕЛЕНИЯ

от всей суммы финансовых средств, выделенных государством для поддержки ННО, то в 2010 году эта сумма уже составила более 1 миллиарда сумов, или 27 процентов. В нынешнем же году общая сумма, выделенная для финансирования грантовых проектов, выросла вдвое и составила более 2 миллиардов сумов, или 42 процента.

За минувший период ННО этой сферы имели возможность реализовать проекты, направленные на содействие обеспечению населения чистой питьевой водой, улучшение мелиоративного состояния земель, снижение их засоленности, рациональное использование водных, земельных ресурсов и недр, повышение экологической грамотности населения, снижение уровня загрязнения водных объектов и воздушной среды.

Среди ННО, получивших гранты фонда, есть и такие, которые реализовали проекты по экологическому направлению. В их числе

улучшение репродуктивного здоровья, повышение медицинской культуры, пропаганду здорового образа жизни, содействие в оздоровлении эпидемиологической обстановки, профилактику заболеваний внутренних органов, эндокринной системы, инфекционных заболеваний, развитие педиатрической и гематологической служб.

Общественный фонд при Олий Мажлисе уделяет большое внимание поддержке и этой категории ННО путем объявления грантов, направленных на повышение роли общественности в охране здоровья населения, формирование сознательного отношения общества и каждого гражданина к сохранению и укреплению своего здоровья. Большое внимание уделяется профилактике заболеваемости, связанной с неблагоприятным состоянием окружающей среды, улучшению уровня медицинского обслуживания, профилактической и санитарно-просветительской работы, повы-

сударственной власти и управления в этой сфере.

В целях содействия прозрачному, открытому, адресному распределению и эффективному освоению финансовых средств, направляемых из Государственного бюджета на поддержку деятельности ННО в сфере охраны окружающей среды, природопользования и здравоохранения, аппаратом Исполкома Центрального Конгресса Экодвижения совместно с Национальной Ассоциацией негосударственных некоммерческих организаций Узбекистана (НАННОУз) проведен «круглый стол» на тему «Участие ННО в Программе грантов Общественного фонда по поддержке ННО и других институтов гражданского общества при Олий Мажлисе Республики Узбекистан». Было отмечено, что значительное увеличение средств, выделенных для реализации грантовых проектов, а также повышение суммы одного гранта до 15 миллионов сумов

Вниманию руководителей компаний и фирм!

### Объявляются повторные тендерные торги на поставку обрезного пиломатериала для нужд специализированной дочерней инжиниринговой компании «Qishloq Qurilish Invest» Республики Узбекистан

В тендерных торгах могут принять участие как иностранные, так и отечественные фирмы и организации, в том числе субъекты малого бизнеса, являющиеся производителями и/или поставщиками закупаемой продукции, выполнившие предъявляемые условия для участия в тендере, имеющие опыт поставки соответствующих объемов закупаемой продукции.

Отечественным предприятиям-производителям предоставляются ценовые преференции в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.

1. Наименование и адрес рабочего органа межведомственной тендерной комиссии:  
**агентство «Узбектендерконсалтинг» при МВЭСИТ Республики Узбекистан. Республика Узбекистан, 100077, г. Ташкент, проспект Мустакиллик, 107. Телефон (998 71) 238-53-42. Факс (998 71) 268-25-96. E-mail: info@uztender.uz**
2. Предмет тендера.  
**Тендер № UTC-11/72 «Поставка обрезного пиломатериала».**
3. Условия оплаты отражены в информации о тендере и тендерной документации.
4. Условия поставки (согласно ИНКОТЕРМС-2010):  
- для отечественных поставщиков — DDP склад покупателя в г. Ташкенте;  
- для иностранных поставщиков — CIP г. Ташкент, Республика Узбекистан, железнодорожная станция «Ташкент-Товарная», код станции — 722400.
5. Сроки поставки отражены в информации о тендере и тендерной документации.
6. До начала тендера тендерной комиссией будет проводиться квалификационный отбор претендентов, которые допускаются для участия в тендере.
7. Стоимость тендерной документации и величина задатка (гарантия тендерного предложения) указаны в информации о тендере и тендерной документации.
8. Условия оплаты и банковские реквизиты для внесения задатка указаны в информации о тендере и тендерной документации.
9. Последний срок приема тендерных предложений — **до 15.00 ташкентского времени 6 июля 2011 года.**
10. За дополнительной информацией по условиям проведения тендерных торгов обращаться в агентство «Узбектендерконсалтинг» по вышеуказанному адресу.

#### ПРИГЛАШЕНИЕ К ПОДАЧЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Наименование и номер займа — 2338-UZB: проект «Реформа управления государственными финансами»  
Наименование и номер контракта — PFMRP/ICB/11/03: «Закупка телекоммуникационного оборудования»  
Срок подачи предложений — 19 июля 2011 года, 15.00 (ташкентское время)

1. Настоящее приглашение к подаче предложений (ППП) соответствует общему уведомлению о закупках (ОУЗ) для данного проекта, которое было опубликовано на сайте АБР в разделе «Business Opportunities» 11 июня 2008 года.
2. Республика Узбекистан получила заем от Азиатского банка развития (АБР) в счет стоимости проекта «Реформа управления государственными финансами» и намерена использовать часть средств этого займа для финансирования платежей по контракту № PFMRP/ICB/11/03 «Закупка телекоммуникационного оборудования».
3. Министерство финансов Республики Узбекистан, будучи исполняющим ведомством (покупатель) по данному проекту, настоящим приглашает правомочных участников торгов представить свои запечатанные конкурсные предложения на закупку следующих товаров:

№ поз.	Наименование товаров или сопутствующих услуг	Описание	Ед. изм.	Количество
<b>Лот № 1. Поставка, доставка и инсталляция волоконно-оптических линий связи и телекоммуникационного оборудования</b>				
<b>Волоконно-оптические линии связи</b>				
1.	Кабель волоконно-оптический, одномодовый (двух видов)	ВО кабель на основе одномодового волокна с NZ DSF (как это описано в ITU-T G.655), количество волокон в кабеле 12 и 24 вместе с оптическими полками и необходимыми комплектующими	М	39 000 <sup>1</sup>
<b>Телекоммуникационное оборудование</b>				
1.	Коммутаторы (пяти типов)	Коммутаторы ядра, доступа, коммутаторы удаленных сегментов.	шт.	464
2.	Маршрутизаторы (три типа)	Сетевые маршрутизаторы для различных сегментов и зон	шт.	218
3.	Сервер аутентификации и бренд-мауэр, системы обнаружения и предотвращения вторжений	Комплект оборудования и необходимого программного обеспечения	колпл.	2
4.	SHDSL модемы	Решение «последней мили» для объединения удаленных подразделений	шт.	100
5.	Телекоммуникационные шкафы (двух типов)	Размещение и монтаж телекоммуникационного оборудования	шт.	439
6.	Источники бесперебойного питания (UPS)	UPS второго уровня для монтажа в телекоммуникационные шкафы.	шт.	439
<b>Лот № 2. Поставка, доставка и инсталляция подсистемы гарантированного и бесперебойного электроснабжения и подсистемы кондиционирования серверных помещений резервного вычислительного центра (РВЦ)</b>				
1.	Дизельная генераторная установка (ДГУ)	Резервный источник ПГЭ	шт.	1
2.	ИБП	ИБП первого уровня	шт.	2
3.	Прецизионный кондиционер (двух типов)	Модульная конструкция, возможность работы в параллельном режиме Поддержание с высокой точностью заданных параметров окружающей среды серверных помещений	шт.	4

Подробные данные и спецификации представлены в документации для торгов.

4. Международные конкурсные торги (МКТ) будут проводиться в соответствии с одноэтапной одноконвертной процедурой проведения торгов АБР, описанной в Руководстве по закупкам АБР от апреля 2010 года, и они открыты для всех участников торгов из правомочных стран.
5. Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить дополнительную информацию в Министерстве финансов Республики Узбекистан (Центральный аппарат казначейства) и изучить документацию для торгов по нижеуказанному адресу с 9.00 до 18.00 с понедельника по пятницу.
6. Заинтересованные участники торгов смогут приобрести документацию для торгов на английском языке, направив письменный запрос по нижеуказанному адресу и оплатив невозвратимый комиссионный сбор в размере двухсот долларов США (\$200) для участников из-за рубежа либо эквивалентный ему в национальной валюте для участников из страны покупателя, рассчитанный по курсу Центрального банка Республики Узбекистан на день оплаты, в виде прямого зачисления средств на банковский счет Министерства финансов.

#### Для платежей в национальной валюте (UZS)

Банк — Центральный банк Республики Узбекистан.  
Подразделение — Расчетно-кассовый центр Главного управления Центрального банка, г. Ташкент.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100001, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 6.  
Счет 21506000600100001013, SWIFT — CBUZUZ22, МФО 00014, ИНН 201122919, ОКОНХ 97300.

#### Для платежей в иностранной валюте (USD)

Банк — Центральный банк Республики Узбекистан.  
Подразделение — Расчетно-кассовый центр Главного управления Центрального банка, г. Ташкент.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100001, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 6.  
Счет 21502840200100001007, SWIFT — CBUZUZ22, МФО 00014, корп. счет 36115651, CITIBANK, New York, SWIFT — CITI US 33.

Оплата наличными или банковскими чеками не принимается. Документация для торгов будет выдана участникам торгов только после получения точной суммы, указанной выше, на счет Министерства финансов. Агент или представитель участника может получить документацию для торгов по нижеуказанному адресу. Покупатель не несет ответственности за утерю документации или за ее доставку с опозданием.

7. Конкурсные предложения должны быть доставлены по нижеуказанному адресу к или до 15.00 (ташкентское время) 19 июля 2011 года. Все конкурсные предложения должны быть представлены вместе с гарантией на конкурсные предложения. Величина гарантии на конкурсные предложения должна быть:  
- для лота № 1 — сто двадцать тысяч долларов США (\$120 000);  
- для лота № 2 — шесть тысяч долларов США (\$6 000).

Процедура электронных торгов применяется не разрешается. Опоздавшие конкурсные предложения отклоняются. Конкурсные предложения будут открыты в 15.30 (ташкентское время) 19 июля 2011 года в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают принять участие в этом мероприятии, по нижеуказанному адресу.

8. Министерство финансов Республики Узбекистан не несет ответственности за любые издержки или расходы, связанные с подготовкой либо доставкой участниками торгов конкурсных предложений.

Участники торгов должны использовать следующие адреса:

**для запросов, получения документации для торгов и представления конкурсных предложений —**  
Центральный аппарат казначейства, Министерство финансов,  
Кому: господину Бахрому Ашрафханову,  
начальнику казначейства — заместителю министра финансов, директору проекта РУГФ,  
Республика Узбекистан, 100008, г. Ташкент, ул. Истиклол, 29.  
Телефоны: +998 (71) 239-42-38, 239-11-19.  
Факс +998 (71) 239-17-02.  
Адрес электронной почты: sheshmuradov@treasury.mf.uz

**чтобы принять участие в процедуре вскрытия конкурсных предложений —**

Центральный аппарат казначейства, Министерство финансов,  
Республика Узбекистан, 100008, г. Ташкент, ул. Истиклол, 29,  
3-й этаж, зал заседаний.

<sup>1</sup> Длины кабеля взяты по основным транспортным магистралям и могут различаться с длинами, определенными на основании генерального плана (топографической съемки) ТаШГИТИ и ГлавАПУ г. Ташкента при разработке ПТЭР.

#### INVITATION FOR BIDS

Loan № and Title: 2338-UZB: Public Finance Management Reform Project  
Contract № and Title: PFMRP/ICB/11/03: Procurement of Telecommunication Equipment  
Deadline for Bids: 19<sup>th</sup> of July 2011, 15:00 (Tashkent time)

1. This Invitation for Bids (IFB) follows the General Procurement Notice (GPN) for this Project that appeared in the "ADB Business Opportunities", issued on 11 June 2008.
2. The Republic of Uzbekistan has received a loan from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of the Public Finance Management Reform Project, and it intends to apply part of the proceeds of this loan to payments under the Contract for the Procurement of Telecommunication Equipment № PFMRP/ICB/11/03.
3. The Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan now invites sealed Bids from eligible Bidders for the procurement of the following (main items only):

Item No.	Name of Goods or Related Services	Description	Unit of Measurement	Quantity
<b>Lot No. 1: Supply, Delivery and Installation of Fibre Optic Cable Lines and Telecommunication Equipment</b>				
<b>Fibre Optic Cable Lines</b>				
1.	Fibre optic cable, single-mode (two types)	FO cable based on single mode non-zero dispersion shifted fibre (NZ DSF as in ITU-T G.655), 12 and 24 fibres in a cable together with fibre optic shelves and accessories	M	39 000 <sup>1</sup>
<b>Telecommunication Equipment</b>				
1.	Switches (five types)	Core switches, access switches, switches of the remote segments.	piece	464
2.	Router (three types)	Network routers for different segments and zones.	piece	218
3.	Authentication server and firewall (FW), intrusion detection and prevention system	Set of equipment and related software	set	2
4.	SHDSL modem	The "last mile" solution to join subdivisions on sites.	piece	100
5.	Telecommunications closets (two types)	Placing and mounting the telecommunication equipment.	piece	439
6.	Uninterruptible power supply (UPS)	Secondary UPSes for mounting into telecommunications closets.	piece	439
<b>Lot No. 2: Supply, Delivery and Installation of Guaranteed and Uninterruptible Power Supply Subsystems and Air Conditioning Subsystems for Business Continuity Centre (BCC) Server Rooms</b>				
1.	Diesel generator plant (DGP)	GPSS backup power source.	piece	1
2.	UPS	Primary UPS.	piece	2
3.	Precision air conditioners (two types)	Modular configuration Possible operation in parallel mode. Accurate maintaining of specified environmental parameters	piece	4

Details and specifications are provided in the Bidding Document.

4. International Competitive Bidding (ICB) will be conducted in accordance with the ADB's Single-Stage: One-Envelope Bidding Procedure, specified in the ADB's Procurement Guidelines dated April 2010, and is open to all Bidders from eligible source countries.
5. Interested eligible Bidders may obtain further information from the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan (Treasury Headquarters) and inspect the Bidding Document at the address given below from 9:00 to 18:00 hours Monday to Friday.
6. The Bidding Document, in the English language, may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of two hundred United States Dollars (USD 200) for Bidders from outside the Purchaser's country or an equivalent in local currency for Bidders from within the Purchaser's country at the exchange rate of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment by direct deposit to the Ministry of Finance bank account:

#### For Local Currency (UZS) Payments

Bank: Central Bank of the Republic of Uzbekistan  
Branch: Cash Calculation Centre of the Main Department of Central Bank, Tashkent city  
Address: 6, Uzbekistanskaya str., Tashkent, 100001, Republic of Uzbekistan  
Account №: 21506000600100001013  
SWIFT: CBUZUZ22, Bank Code: 00014.  
TIN: 201122919, OKONKH: 97300.

#### For Foreign Currency (USD) Payments

Bank: Central Bank of the Republic of Uzbekistan  
Branch: Cash Calculation Centre of the Main Department of Central Bank, Tashkent city  
Address: 6, Uzbekistanskaya str., Tashkent, 100001, Republic of Uzbekistan  
Account №: 21502840200100001007  
SWIFT: CBUZUZ22, Bank Code: 00014.  
Corr. Acc. 36115651  
CITIBANK, New York  
SWIFT: CITI US 33.

Cash and certified cheques will not be accepted. The Bidding Document will be handed out to Bidders only after receiving the exact amount above in the Ministry of Finance account. The Bidders' agents or representatives can obtain the Bidding Document at the address given below. The documents on demand can be sent via airmail or courier services for overseas delivery and surface mail or courier for local delivery. No liability will be accepted for loss or late delivery.

7. Bids must be delivered to the address below at or before 15:00 (Tashkent time) 19<sup>th</sup> of July 2011. All Bids must be accompanied by a Bid Security. The amount of the Bid Security will be:  
For Lot 1: One hundred twenty thousand United States Dollars (USD 120,000).  
For Lot 2: Six thousand United States Dollars (USD 6,000).  
Electronic bidding will not be permitted. Late bids shall be rejected. Bids will be opened in the presence of the Bidders' representatives who choose to attend at the address below at 15:30 (Tashkent time) 19<sup>th</sup> of July 2011.
8. The Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan will not be responsible for any costs or expenses incurred by Bidders in connection with preparation or delivery of Bids.

Bidder are to use the following addresses:

#### For Queries, Obtaining the Bidding Document and Bid Submission:

Treasury Headquarters, Ministry of Finance  
Attention: Mr. Bakhrom Ashrafkhanov  
Head of Treasury — Deputy Minister of Finance, Director of PFMRP  
29, Istiklol str., Tashkent, 100008, Republic of Uzbekistan  
Telephone: +998 (71) 239-4238, 239-1119  
Facsimile number: +998 (71) 239-1702  
Electronic mail address: sheshmuradov@treasury.mf.uz

#### To Attend the Bid Opening:

Treasury Headquarters, Ministry of Finance  
3<sup>rd</sup> floor, Conference Room  
29, Istiklol str., Tashkent, 100008, Republic of Uzbekistan

<sup>1</sup> Cable run distances are calculated along the main transport backbones and may differ from distances defined in the blueprint (surveying) of TashGITI and GlavAPU for Tashkent city during PFC development.  
<sup>2</sup> TIN — Taxpayer Identification Number; OKONKH — Organisation Classifier of Sectors of National Economy.

## ПРЕОБРАЖАЮТСЯ РЯДЫ УСТО

ГОВОРИТЬ об андижанских мастерах народно-прикладного искусства и не упомянуть ремесленный ряд Хунармандчилик то же самое, что рассказать о Самарканде, не воздав должное Регистану. Мастерская под открытым небом — так кратко можно охарактеризовать ремесленный ряд, расположенный в старогородской части областного центра.

### Народные промыслы

заряжают на работу в поле, огороде. Непередаваем мерный стук и рокот, вырывающийся из мастерских усто, жар кузнечной наковальни, искры точильного круга...

Это место примечательно и тем, что рядом расположен музей «Арк ичи». Неподалеку сохранилась баня, построенная в XII веке и включенная в список объектов культурного наследия ЮНЕСКО.

Учитывая важность развития ремесленничества в сохранении и развитии народных промыслов, привлечении и наращивании туристического потенциала региона, в Год малого бизнеса и частного предпринимательства жителями области и города принято решение провести реконструкцию этой части города.

Из 170 имеющихся на терри-

тории мастерских и лавок по оригинальным проектам, отвечающим своеобразию национальной архитектуры, уже заново построено 50 объектов. На очереди еще двадцать. В строительстве задействованы не только местные зодчие, но и известные усто из других областей Узбекистана.

Пробита новая улица Арк ичи, которая соединит Хунармандчилик с улицей Узбекистанской. Новая улица будет застроена двух- и трехэтажными домами, на первых этажах зданий разместятся мастерские и торговые лавки. Это позволит довести количество объектов народного ремесленничества до 200 единиц. В ходе реконструкции будет выпрямлена и улица, на которой нынче находятся мастерские. Выложенная брусчаткой, она будет предназначена только для пешеходов и

протянется до музея Бабура.

— Еще совсем мальчишкой привел меня сюда отец, потомственный кузнец, — рассказывает ремесленник Камалжан-ака Бойбобоев. — Начинать я с того, что раздувал меха в кузнице. Тогда ведь не было ни вентиляторов, ни других механизмов. На моих глазах менялся Хунармандчилик. Хорошо помню тесные и прокопченные дочерна мастерские. Шло время, вместе с ним менялся и облик мастерских усто. Сегодня они переживают второе рождение. От имени своих товарищей по цеху я выражаю глубокую признательность нашему Президенту за заботу, проявляемую в сохранении и развитии традиционных народных ремесел. Уверен, что и потомки по достоинству оценят это.

Работы в Хунармандчилик набирают темп. Недалек уже тот день, когда и андижанцы, и гости областного центра с удовольствием пройдут по новой улице, не только посмотрят на работу народных мастеров, но и сами смогут принять непосредственное участие в изготовлении предметов прикладного искусства.

Саидрахмад ШУКУРОВ,  
наш соб. корр.



Примостившись к центральному дехканскому рынку небольшая улочка буквально усыпана десятками небольших мастерских. Плотность заселения сравнима с сотнями пчелиных ульев. Жестящики, кузнецы, плотники, ювелиры, точильщики... Это не просто место реализации товаров ручной работы десятков наименований, а целая улица, где можно проводить наглядные уроки по обучению народным промыслам. На глазах у людей кусок железа здесь превращается в

изящные вензеля, узоры, кружева. Заготовки из древесины переоплащаются в добротный строительный материал.

Против каждой мастерской аккуратными рядами выстроены готовые изделия. Национальные солджели-бешики сверкают на солнце свежей глазурью. Их укрывают легкие белые покрывала с ажурной вышивкой — плод фантазии и мастерства местных мастериц. Высятся оцинкованная продукция печников. Серпы, кетмени, лопаты

## Акции

В РЕСУРСНОМ центре ЦМИ «Келажак овози» состоялась ежегодная благотворительная ярмарка «Bazar.Edu». На продажу были выставлены браслеты и фенечки из бисера, разнообразные предметы интерьера, сделанные из ткани и стекла, поделки из дерева и много другое.

## ЯРМАРКА ДОБРЫХ ДЕЛ

— Такое многообразие вещей, выполненных в стиле «Hand made», поразило меня. Мои ровесники смогли удивить своими способностями немало количественно людей, — сказала активистка Камилла Пулатова. — Хотелось приобрести буквально все и порадовать подарками друзей.

В рамках проекта действовала консультация. Можно было воспользоваться услугами молодых специалистов. Они давали медицинские, юридические, психологические советы и рекомендации по получению кредита для создания собственного дела.

— Основная идея проекта заключается не только в выявлении способностей юной и девушек, но и в объединении их во имя благого дела. На вырученные от ярмарки средства мы собираемся провести благотворительную акцию для воспитанников одного из домов «Мехрибонлик», — расска-

зывает один из лидеров ЦМИ «Келажак овози» Фарход Усмонов. — Радует, что участвовать в ярмарке со своими поделками пожелало немало молодых людей.

Благотворительная ярмарка завершилась, и теперь активисты готовятся посетить дом «Мехрибонлик». Планируют провести целую программу с песнями и танцами, спортивными играми. Главной частью мероприятия станет занятие по профориентации для воспитанников. Молодые люди расскажут мальчикам и девочкам об особенностях разных специальностей, выяснят интересы ребят и дадут полезные советы по выбору будущей профессии. А в качестве подарков будут преподнесут книги, словари иностранных языков и другие учебные принадлежности, необходимые для интеллектуального развития детей.

Гульбахор АЗИМОВА,  
наш корр.

### ПРИГЛАШЕНИЕ К ПОДАЧЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Наименование и номер займа — 2338-UZB: проект «Реформа управления государственным финансами»  
Наименование и номер контракта — PFMRP/ICB/11/02: «Закупка персональных компьютеров и офисного оборудования для подразделений казначейства»  
Срок подачи предложений — 19 июля 2011 года, 15:00 (ташкентское время)

- Настоящее приглашение к подаче предложений (ППП) соответствует общему уведомлению о закупках (ОУЗ) для данного проекта, которое было опубликовано на сайте АБР в разделе «Business Opportunities» 11 июня 2008 года.
- Республика Узбекистан получила заем от Азиатского банка развития (АБР) в счет стоимости проекта «Реформа управления государственным финансами» и намерена использовать часть средств этого займа для финансирования платежей по контракту № PFMRP/ICB/11/02 «Закупка персональных компьютеров и офисного оборудования для подразделений казначейства».
- Министерство финансов Республики Узбекистан, будучи исполняющим ведомством (покупатель) по данному проекту, настоящим приглашает правомочных участников торгов представить свои запечатанные конкурсные предложения на закупку следующих товаров:

№	Описание товаров для поставки	Ед. измер.	Кол-во
1.	Пользовательские ПК (тип 1)	шт.	93
2.	Пользовательские ПК (тип 2)	шт.	1 529
3.	ПК администратора (тип 3)	шт.	13
4.	Сетевые принтеры (тип 1)	шт.	9
5.	Сетевые принтеры (тип 2)	шт.	38
6.	Сетевые принтеры (тип 3)	шт.	178
7.	Локальные принтеры	шт.	255
8.	Многофункциональные принтеры (тип 1)	шт.	31
9.	Многофункциональные принтеры (тип 2)	шт.	191
10.	Лицензионное ПО или альтернативное СОПО для ПК конечных пользователей	шт.	1 626

Вышеуказанные товары закупаются в рамках одного лота. Подробные данные и спецификации представлены в документации для торгов.

- Международные конкурсные торги (МКТ) будут проводиться в соответствии с одноэтапной одноконтурной процедурой проведения торгов АБР, описанной в Руководстве по закупкам АБР от апреля 2010 года, и они открыты для всех участников торгов из правомочных стран.
- Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить дополнительную информацию в Министерстве финансов Республики Узбекистан (Центральный аппарат казначейства) и изучить документацию для торгов по нижеуказанному адресу с 9:00 до 18:00 с понедельника по пятницу.
- Заинтересованные участники торгов смогут приобрести документацию для торгов на английском языке, направив письменный запрос по нижеуказанному адресу и оплатив невозвратимый комиссионный сбор в размере двухсот долларов США (\$200) для участников из-за рубежа либо эквивалентный ему в национальной валюте для участников из страны покупателя, рассчитанный по курсу Центрального банка Республики Узбекистан на день оплаты в виде прямого зачисления средств на банковский счет Министерства финансов.

#### Для платежей в национальной валюте (UZS)

Банк — Центральный банк Республики Узбекистан.  
Подразделение — Расчетно-кассовый центр  
Главного управления Центрального банка, г. Ташкент.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100001, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 6.  
Счет 21506000600100001013,  
SWIFT — CBUZUZ22, МФО 00014, ИНН 201122919, ОКОНХ 97300.

#### Для платежей в иностранной валюте (USD)

Банк — Центральный банк Республики Узбекистан.  
Подразделение — Расчетно-кассовый центр  
Главного управления Центрального банка, г. Ташкент.  
Адрес: Республика Узбекистан, 100001, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 6.  
Счет 21502840200100001007,  
SWIFT — CBUZUZ22, МФО 00014, корр. счет 36115651,  
CITIBANK, New York, SWIFT — CITI US33.

Оплата наличными или банковскими чеками не принимается. Документация для торгов будет выдана участникам торгов только после получения точной суммы, указанной выше, на счет Министерства финансов. Агент или представитель участника может получить документацию для торгов по нижеуказанному адресу. Покупатель не несет ответственности за утерю документации или за ее доставку с опозданием.

- Конкурсные предложения должны быть доставлены по нижеуказанному адресу к или до 15:00 (ташкентское время) 19 июля 2011 года. Все конкурсные предложения должны быть представлены вместе с гарантиями на конкурсные предложения на сумму, равную сорока двум тысячам долларов США (\$42 000). Процедуру электронных торгов применять не разрешается. Опоздавшие конкурсные предложения отклоняются. Конкурсные предложения будут вскрыты в 15:30 (ташкентское время) 19 июля 2011 года в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают принять участие в этом мероприятии по нижеуказанному адресу.
- Министерство финансов Республики Узбекистан не несет ответственности за любые издержки или расходы, связанные с подготовкой либо доставкой участниками торгов конкурсных предложений.

Участники торгов должны использовать следующие адреса:

для запросов, получения документации для торгов и представления конкурсных предложений —

Центральный аппарат казначейства, Министерство финансов,  
Кому: господину Бахрому Ашрафханову,  
начальнику казначейства — заместителю министра финансов, директору проекта РУГФ,  
Республика Узбекистан, 100008, г. Ташкент, ул. Истиклол, 29.  
Телефоны: +998 (71) 239-42-38, 239-11-19.  
Факс +998 (71) 239-17-02.  
Адрес электронной почты: sheshmuradov@treasury.mf.uz

чтобы принять участие в процедуре вскрытия конкурсных предложений —

Центральный аппарат казначейства, Министерство финансов,  
Республика Узбекистан, 100008, г. Ташкент, ул. Истиклол, 29,  
3-й этаж, зал заседаний.

### INVITATION FOR BIDS

Loan № and Title: 2338-UZB: Public Finance Management Reform Project  
Contract № and Title: PFMRP/ICB/11/02: Procurement of Personal Computers and Office Equipment for Treasury Offices  
Deadline for Bids: 19<sup>th</sup> of July 2011, 15:00 (Tashkent time)

- This Invitation for Bids (IFB) follows the General Procurement Notice (GPN) for this Project that appeared in the «ADB Business Opportunities», issued on 11 June 2008.
- The Republic of Uzbekistan has received a loan from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of the Public Finance Management Reform Project, and it intends to apply part of the proceeds of this loan to payments under the Contract for the Procurement of Personal Computers and Office Equipment for Treasury Offices № PFMRP/ICB/11/02.
- The Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan now invites sealed Bids from eligible Bidders for the procurement of the following:

№	Description of Goods to be Supplied	Unit	Quantity
1.	User PCs (type 1)	piece	93
2.	User PCs (type 2)	piece	1,529
3.	Administrator PCs (type 3)	piece	13
4.	Network printers (type 1)	piece	9
5.	Network printers (type 2)	piece	38
6.	Network printers (type 3)	piece	178
7.	Local printers	piece	255
8.	Multifunction printers (type 1)	piece	31
9.	Multifunction printers (type 2)	piece	191
10.	End-user PC licensed software or alternative FOSS	set	1,626

Goods specified above are procured as one lot. Details and specifications are provided in the Bidding Document.

- International Competitive Bidding (ICB) will be conducted in accordance with the ADB's Single-Stage: One-Envelope Bidding Procedure, specified in the ADB's Procurement Guidelines dated April 2010, and is open to all Bidders from eligible source countries.
- Interested eligible Bidders may obtain further information from the Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan (Treasury Headquarters) and inspect the Bidding Document at the address given below from 9:00 to 18:00 hours Monday to Friday.
- The Bidding Document, in the English language, may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of two hundred United States Dollars (USD 200) for Bidders from outside the Purchaser's country or an equivalent in local currency for Bidders from within the Purchaser's country at the exchange rate of the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the date of payment by direct deposit to the Ministry of Finance bank account:

#### For Local Currency (UZS) Payments

Bank: Central Bank of the Republic of Uzbekistan  
Branch: Cash Calculation Centre of the Main Department of Central Bank, Tashkent city  
Address: 6, Uzbekistanskaya str., Tashkent, 100001, Republic of Uzbekistan  
Account №: 21506000600100001013  
SWIFT: CBUZUZ22  
Bank Code: 00014  
TIN: 201122919  
OKONKh: 97300.

#### For Foreign Currency (USD) Payments

Bank: Central Bank of the Republic of Uzbekistan  
Branch: Cash Calculation Centre of the Main Department of Central Bank, Tashkent city  
Address: 6, Uzbekistanskaya str., Tashkent, 100001, Republic of Uzbekistan  
Account №: 21502840200100001007  
SWIFT: CBUZUZ22  
Bank Code: 00014  
Corr. Acc. 36115651  
CITIBANK, New York  
SWIFT: CITI US33.

Cash and certified cheques will not be accepted. The Bidding Document will be handed out to Bidders only after receiving the exact amount above in the Ministry of Finance account. The Bidders' agents or representatives can obtain the Bidding Document at the address given below. The documents on demand can be sent via airmail or courier services for overseas delivery and surface mail or courier for local delivery. No liability will be accepted for loss or late delivery.

- Bids must be delivered to the address below at or before 15:00 (Tashkent time) 19<sup>th</sup> of July 2011. All Bids must be accompanied by a Bid Security of forty-two thousand United States Dollars (USD 42,000). Electronic bidding will not be permitted. Late bids shall be rejected. Bids will be opened in the presence of the Bidders' representatives who choose to attend at the address below at 15:30 (Tashkent time) 19<sup>th</sup> of July 2011.
- The Ministry of Finance of the Republic of Uzbekistan will not be responsible for any costs or expenses incurred by Bidders in connection with preparation or delivery of Bids.

Bidders are to use the following addresses:

#### For Queries, Obtaining the Bidding Document and Bid Submission:

Treasury Headquarters, Ministry of Finance  
Attention: Mr. Bakhrom Ashrafkhanov  
Head of Treasury — Deputy Minister of Finance, Director of PFMRP  
29, Istiklol str., Tashkent, 100008, Republic of Uzbekistan  
Telephone: +998 (71) 239-4238, 239-1119  
Facsimile number: +998 (71) 239-1702  
Electronic mail address: sheshmuradov@treasury.mf.uz

#### To Attend the Bid Opening:

Treasury Headquarters, Ministry of Finance  
3<sup>rd</sup> floor, Conference Room  
29, Istiklol str., Tashkent, 100008, Republic of Uzbekistan

<sup>1</sup> TIN — Taxpayer Identification Number; OKONKh — Organisation Classifier of Sectors of National Economy.

Среди этой рекламы могла бы быть и Ваша!  
Реклама в «Народном слове»  
реальная поддержка Вашего бизнеса!

## Республиканский центр судебной экспертизы им. Х. Сулаймановой

при Министерстве юстиции Республики Узбекистан

объявляет тендерные торги сроком на 30 дней с момента опубликования объявления

на закупку генератора водорода особой чистоты, Ик-Фурье-спектрометра (прибор спектрофотометр в инфракрасной (ИК) области с Фурье-преобразованием), лабораторных принадлежностей и материалов (реагентов) для экспертиз ДНК-человека и судебно-химической экспертизы.

#### Условия оплаты

Оплата за поставленные товары будет производиться по документальному аккредитиву, открываемому покупателем в пользу продавца.

Условия поставки — СІР г. Ташкент (Аэропорт) (ИНКОТЕРМС-2000).

Срок поставки — в течение 150 дней со дня выставления аккредитива.

В конкурсных торгах могут принимать участие как отечественные организации и ведомства, так и иностранные, имеющие опыт поставки соответствующих объемов закупаемой на конкурсной (тендерной) основе продукции.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться в рабочий орган тендерной комиссии по адресу:

100115, г. Ташкент, ул. Чиланзарская, 29.  
Телефон (8-371) 277-36-03.

Стоимость конкурсной документации — 150 долларов США (для отечественных поставщиков — 255 000,00 сумов).

Конкурсная документация включает перечень предполагаемых к закупке товаров, распределение их по лотам, технические требования к оборудованию и материалам, инструкцию для участников тендера, проформу контракта.

Коллектив Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан выражает искреннее соболезнование заместителю министра Маджиту Маликовичу Каримову в связи с кончиной матери

ХАМИДОВОЙ Матлубы.

## Халқ сўзи Народное слово

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан

### Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-627. Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 18 942. Способ печати офсетный. Формат А-2. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.



1 2 4 5.

### Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

Депутатский редактор Ю. ЛОГВИНА  
Депутатский редактор А. ТЕШАЕВ  
Старший корректор Н. РЫЖКОВА

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz  
E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Газета сверстана в СЛАВГОРОДСКИМ.  
Итого по Уа: 23.25 Подписано в 23.30